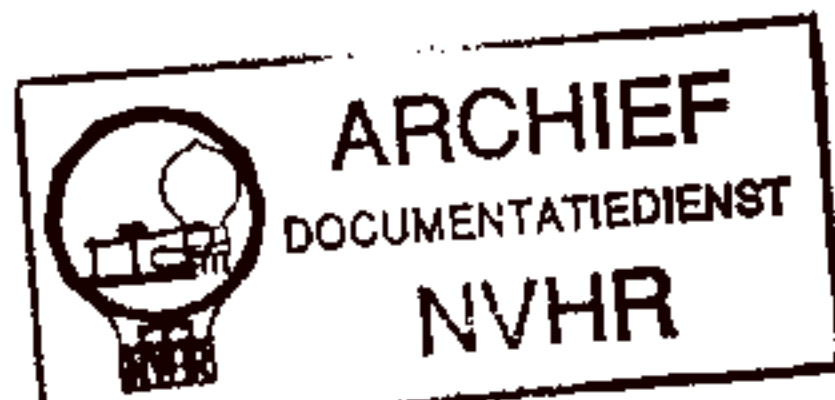
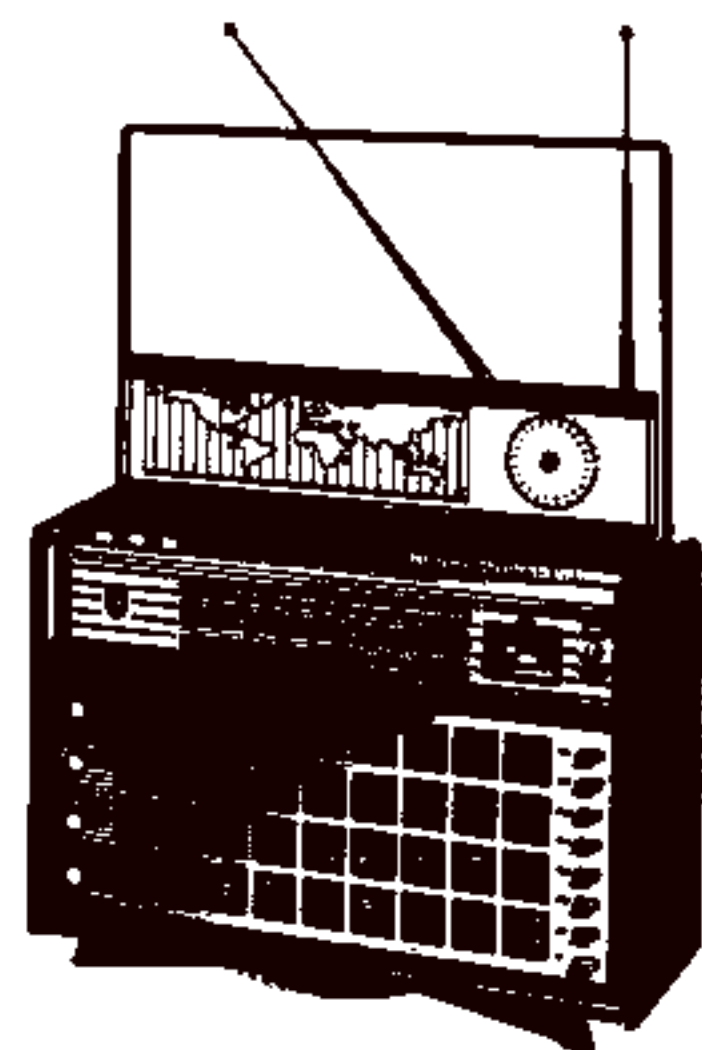


Ned. Ver. v. Historie v/d Radio



RADIO 22RL798/00



PHILIPS



Loudspeaker	4 Ω	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	4 Ω	Altavoz
IF - AM	452 kHz	MF - AM	FI - AM	ZF - AM	452 kHz	FI - AM
IF - FM	10,7 MHz	MF - FM	FI - FM	ZF - FM	10,7 MHz	FI - FM
Battery voltage	9 V (6x1,5 V)	Batterijspanning	Alimentation	Betriebspannung	9 V (6x1,5 V)	Alimentación
Output	1 W	Uitgangsvermogen	Puissance	Ausgangsleistung	1 W	Potencia de salida
Consumption (without signal)	21 mA (AM) 22 mA (FM)	Verbruik (zonder signaal)	Consommation (sans signal)	Verbrauch (ohne Signal)	21 mA (AM) 22 mA (FM)	Consumo (sin señal)
Dimensions	370x255x120 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	370x255x120 mm	Dimensiones

Wave ranges - Golfgebieden - Gammes d'ondes - Wellenbereiche - Márgenes de ondas

LW - LG - GO - LW - OL	:	150 - 415 kHz	(2000 - 725 m)
MW - MG - PO - MW - OM	:	517 - 1622 kHz	(580 - 185 m)
SW4 - KG4 - OC4 - KW4 - OC4	:	1,6 - 4,2 MHz	(187 - 71,4 m)
SW3 - KG3 - OC3 - KW3 - OC3	:	4,2 - 8 MHz	(71,4 - 37,5 m)
SW2 - KG2 - OC2 - KW2 - OC2	:	8 - 16 MHz	(37,5 - 18,75 m)
SW1 - KG1 - OC1 - KW1 - OC1	:	16 - 27 MHz	(18,75 - 11,1 m)
FM - FM - FM - UKW - FM	:	87,5 - 108 MHz	

Transistors

TS301 - AF121	TS425 - AC126
TS302 - AF125	TS426 - AC125
TS421 - AF125	TS427 - AC127
TS422 - AF121/01	TS428 - AC128
TS423 - AF121	TS429a } AC187/01
TS424 - AF126	TS429b } AC188/01

Diodes

D303	- AA119
D304	- BA102
D431	- AA119
D432	} - 2x AA119
D433	
D434	- BA114

Index: CS21938-CS21943, CS21890-CS21892, CS21894

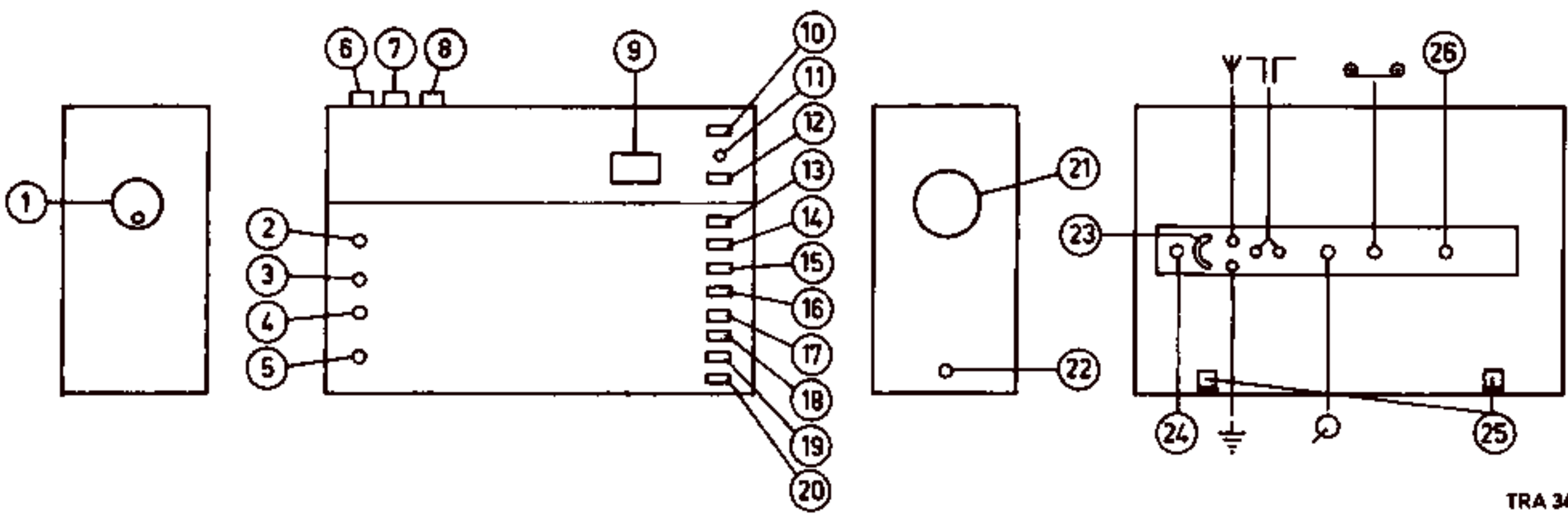
Subject to modification

4822 725.1.0372

Printed in the Netherlands



1 Tuning FM Afstemming FM Syntonisation FM Abstimmung UKW Sintonía de FM	S308 S311	10 PU switch PU-schakelaar Commutateur tourne-disque SK-K TA-Schalter Conmutador de fonocaptor	19 LW switch LG-schakelaar Commutateur GO LW-Schalter Conmutador de OL	SK-F
2 Volume control Volumeregeling Contrôle de volume Lautstärkeregler Control de volumen	R415	11 On-off indication Aan-uit-indicatie Indicateur marche-arrêt Ein/Aus-Indikator Indicador de conexionado-desconexionado	20 Aerial switch Antenneschakelaar Comm. antenne Antenneschalter Comm. de antena	SK-G
3 High notes Hoge tonen Notes aiguës Hohe Töne Agudos	R414	12 Off switch Uitschakelaar Interrupteur Ausschalter Desconectador	21 Tuning AM Afstemming AM Syntonisation AM Abstimmung AM Sintonía de AM	C410
4 Low notes Lage tonen Notes basses Tief Töne Bajos	R416	13 FM switch FM-schakelaar Commutateur FM UKW-Schalter Conmutador de FM	22 Car aerial Auto-antenne Antenne automobile Auto-Antenne Antena de automóvil	
5 Fine tuning AM Fijnregeling AM Syntonisation fin AM Feinreglung AM Sintonización precisa AM	R413	14 SW1 switch KG1-schakelaar Commutateur OC1 KW1-Schalter Conmutador de OC1	23 Aerial selector switch Antennekeuzeschakelaar Sélecteur d'antenne Antennenwahlschalter Selector de antena	SK-R
6 AFC AFR CAF AFR CAF	SK-L	15 SW2 switch KG2-schakelaar Commutateur OC2 KW2-Schalter Conmutador de OC2	24 Ext. supply connection Ext. voedingsaansluiting Prise d'alimentation ext. Anschluss ext. Speisung Conexión de alimentación ext.	
7 Battery check Batterijcontrole Contrôle de la pile Batteriekontrolle Comprobación de la pila	SK-M	16 SW3 switch KG3-schakelaar Commutateur OC3 KW3-Schalter Conmutador de OC3	25 Lock of rear cover Sluiting van achterwand Fermeture du panneau arrière Verschluss der Rückwand Cierre de la tapa posterior	
8 Scale illumination Schaalverlichting Eclairage du cadran Skalenbeleuchtung Alumbrado del cuadrante	SK-N	17 SW4 switch KG4-schakelaar Commutateur OC4 KW4-Schalter Conmutador de OC4	26 Earphone connection Oortelefoon-aansluiting Prise écouteur Ohrhöreranschluss Conexión de auricular	
9 Tuning indicator Afstemindicator Indicateur d'accord Abstimmindikator Indicador de sintonía	Ind.	18 MW switch MG-schakelaar Commutateur PO MW-Schalter Conmutador de OM		SK-E



TRA 3486

The use of the aeralia

Ferroceptor	Is used for the reception of LW and MW. It is also used for determining the direction of LW and MW (sounding). If the ferroceptor axis, which is also the longitudinal axis of the apparatus, points in the direction of the transmitter the reception is minimal.
Frame aerial	Is used for the reception of SW1-2-3-4. It is also used for determining the direction SW1-2-3-4 (sounding). If the plane of the frame (the short axis of the apparatus) points in the direction of the transmitter the reception is minimal.
Outdoor aerial	Is used for the reception of weak stations on LW, MW and SW1-2-3-4. When the outdoor aerial is used the ferroceptor should be switched off.
Car aerial	Is used for the reception of FM, LW, MW and SW1-2-3-4. When it is used, SK-R, 2-3 should be interconnected for the reception of FM, whereas for the reception of LW and MW the ferroceptor should be switched off.
Dipole aerial	Is used for the reception of FM, and, because of its working as a normal aerial, it can also be used to receive LW, MW and SW1-2-3-4. For reception of LW, MW and SW1-2-3-4, SK-R, 2-3 should be interconnected and the ferroceptor should be switched off.
Rod aeralia	These are used to receive FM, IF SK-R, 2-3 are interconnected they can also be used to receive SW1-2-3-4 and, if the ferroceptor is switched off, MW and LW can also be received.

Het gebruik der antennes

Ferroceptor	Wordt gebruikt voor ontvangst van LG en MG, wordt tevens gebruikt voor richting bepaling op LG en MG (Peilen). Als de ferroceptoras, tevens lengteas van apparaat naar de zender wijst, heeft men minimale ontvangst.
Raamantenne	Wordt gebruikt voor ontvangst van KG1-2-3-4, wordt tevens gebruikt voor richting bepaling op KG1-2-3-4 (Peilen). Als het vlak van het raam, korte as van apparaat naar de zender wijst, heeft men minimale ontvangst.
Buftenantenne	Wordt gebruikt voor ontvangst van zwakke stations op LG, MG en KG1-2-3-4. Bij gebruik, ferroceptor uitschakelen.
Auto-antenne	Wordt gebruikt voor ontvangst van FM, LG, MG en KG1-2-3-4. Bij gebruik, SK-R, 2-3 doorverbonden voor ontvangst FM en voor LG en MG-ontvangst, ferroceptor uitschakelen.
Dipoolantenne	Wordt gebruikt voor ontvangst van FM, en kan door de normale antennewerking ook voor ontvangst van LG, MG en KG1-2-3-4 worden gebruikt. Voor ontvangst op LG, MG en KG1-2-3-4, SK-R, 2-3 doorverbonden, moet de ferroceptor worden uitgeschakeld.
Staafantenne's	Deze worden gebruikt voor ontvangst van FM, en met SK-R, 2-3 doorverbonden kunnen deze ook worden gebruikt voor ontvangst van KG1-2-3-4 en met uitgeschakelde ferroceptor tevens voor MG en LG.

Utilisation des antennes

Ferrocaptteur	Utilisé pour la réception de GO et PO, et de plus pour la détermination de la direction sur GO et PO (repérage). Lorsque l'axe du ferrocaptteur, qui est en outre l'axe longitudinal de l'appareil, est orienté vers l'émetteur, la réception est minimale.
Antenne cadre	Utilisé pour la réception de OC1-2-3-4 et de plus pour la détermination de la direction sur OC1-2-3-4 (repérage). Lorsque le plan du cadre, qui est l'axe court de l'appareil, est orienté vers l'émetteur, la réception est minimale.
Antenne ext.	Utilisée pour la réception de stations faibles sur GO, PO et OC1-2-3-4. Lorsque cette antenne est utilisée, déclencher le ferrocaptteur.
Antenne auto	Utilisée pour la réception de FM, GO, PO et OC1-2-3-4. En cas d'utilisation de cette antenne, SK-R, 2-3 interconnectés pour la réception FM, et pour la réception de GO et PO déclencher le ferrocaptteur.
Antenne dipôle	Utilisée pour la réception FM et, par le fonctionnement normal d'antenne, également pour la réception de GO, PO et OC1-2-3-4. Pour la réception sur GO, PO et OC1-2-3-4, SK-R, 2-3 interconnectés, le ferrocaptteur doit être déclenché.
Antennes à barre	Utilisées pour la réception FM et, lorsque SK-R, 2-3 sont interconnectés, elles peuvent également être utilisées pour la réception OC1-2-3-4 et en outre pour PO et GO lorsque le ferrocaptteur est déclenché.

Der Gebrauch der Antennen

Ferroceptor	Für Empfang von Lang- und Mittelwelle; wird ebenfalls zur Richtungsbestimmung auf Lang- und Mittelwelle (peilen) gebracht. Wenn nun die Ferroceptorachse, zugleich Längsachse des Geräts, auf den Standort des Senders gerichtet ist, empfängt man mit minimaler Stärke.
Rahmenantenne	Für Empfang der Kurzwellen 1-2-3-4; wird ebenfalls zur Richtungsbestimmung der Kurzwellen 1-2-3-4 (peilen) gebraucht. Wenn die flache Seite des Rahmens, kurze Achse des Geräts, nach dem Standort des Senders gekehrt ist, empfängt man mit minimaler Stärke.
Aussenantenne	Für Empfang schwacher Sender im Bereich der Lang-, Mittel- und Kurzwelle 1-2-3-4. Beim Gebrauch wird der Ferroceptor ausgeschaltet.
Auto-Antenne	Für Empfang im Bereich FM, Lang-, Mittel- und Kurzwelle 1-2-3-4. Beim Gebrauch wird für FM-Empfang SK-R, 2-3 verbunden, und für Lang- und Mittelwellenempfang wird der Ferroceptor ausgeschaltet.
Dipolantenne	Für FM-Empfang, kann durch normale Antennenwirkung auch für Empfang im Bereich der Lang-, Mittel- und Kurzwelle 1-2-3-4 benutzt werden. Für Empfang im Bereich der Lang-, Mittel- und Kurzwelle 1-2-3-4 wird SK-R, 2-3 verbunden und muss der Ferroceptor ausgeschaltet werden.
Stabantennen	Für FM-Empfang, kann mit SK-R, 2-3 verbunden auch für Empfang im Bereich der Kurzwelle 1-2-3-4 und mit ausgeschaltetem Ferroceptor gleichfalls für Lang- und Mittelwelle benutzt werden.

La utilización de las antenas

Ferrocaptor	Se utiliza para la recepción de OL y OM; se utiliza también para determinar la dirección en OL y OM (Sondeos). Cuando el eje del ferrocaptor, que es también el eje longitudinal del aparato, está dirigido hacia la emisora, se tiene la recepción mínima.
Antena de cuadro	Se utiliza para la recepción de OC1-2-3-4; se utiliza también para determinar la dirección en OC1-2-3-4 (Sondeos). Cuando el plano del cuadro (el eje corto del aparato) está dirigido hacia la emisora, se tiene la recepción mínima.
Antena ext.	Se utiliza para la recepción de emisoras débiles en OL, OM y OC1-2-3-4. En caso de utilizarla, desconectar el ferrocaptor.
Antena de auto	Se utiliza para la recepción de FM, OL, OM y OC1-2-3-4. En caso de utilizarla, hay que unir los puntos SK-R, 2-3 entre sí para la recepción de FM; para la recepción de OL y OM hay que desconectar el ferrocaptor.
Antena de dipolo	Se utiliza para la recepción de FM y se puede utilizar también para la recepción de OL, OM y OC1-2-3-4 debido al funcionamiento normal de antena. Para la recepción de OL, OM y OC1-2-3-4 hay que unir SK-R, 2-3 entre sí y hay que desconectar el ferrocaptor.
Antenas de barra	Estas se utilizan para la recepción de FM y, con SK-R, 2-3 unidos entre sí, se pueden utilizar también para la recepción de OC1-2-3-4 y, con el ferrocaptor desconectado, también para OM y OL.

REMOVAL OF THE CABINET

Removing the back of the receiver

Remove the ornamental screw between the two telescopic aerial rods. Next, remove the battery lid. Unscrew the four screws A (see Fig. 1). Carefully lift the back in a slanting position.

Removing the battery holder

After having removed the back of the receiver, remove the six screws B, see Fig. 2. Slightly lift the battery holder and then remove it from the cabinet by carefully tilting it.

Removing the front (this can only be removed if the back has been removed)

Remove the four metal knobs (vol., high, low, fine tuning) by pulling them forwards.

Loosen screws C and unscrew screws D, see Fig. 2.

Two clamping springs prevent screws C from falling down. Carefully hinge the front up.

VERWIJDEREN VAN DE KAST

Het verwijderen van de achterwand

Sierschroef tussen de twee telescoopantenne-staven verwijderen. Vervolgens batterijdeksel openen. De vier schroeven A (zie fig. 1) uitdraaien. De achterwand nu voorzichtig schuin omhoog lichten.

Het verwijderen van de batterijhouder

Na de achterwand verwijderd te hebben, de zes schroeven B (zie fig. 2) verwijderen. De batterijhouder nu iets omhoog lichten. Hierna deze voorzichtig kantelend uit de kast nemen.

Het verwijderen van het voorfront (kan alleen als achterwand is verwijderd)

De vier metalen knoppen (vol., high, low, fijnregeling) verwijderen, door deze naar voren te trekken. Vervolgens de schroeven C losdraaien en de schroeven D (zie fig. 2) verwijderen. Twee klemveertjes verhinderen, dat de schroeven C naar beneden vallen. Hierna het voorfront voorzichtig omhoog klappen.

RETRAIT DU COFFRET

Retrait de la paroi arrière

Retirer la vis enjoliveuse entre les deux barres de l'antenne télescopique. Ouvrir ensuite le couvercle de batterie. Dévisser les quatre vis A (voir fig. 1). Maintenant la paroi arrière peut être soulevée avec précaution en l'inclinant vers le haut.

Retrait du support de batterie

Après le retrait de la paroi arrière, enlever les six vis B (voir fig. 2). Soulever légèrement le support de batterie. Le sortir du boîtier en le faisant basculer avec précaution.

Retrait du panneau frontal (ce qui n'est possible que lorsque la paroi arrière a été enlevée)

Enlever les quatre boutons métalliques (vol., high, low, syntonisation fin) en les tirant vers l'avant. Desserrer ensuite les vis C et retirer les vis D (voir fig. 2). Deux ressorts de serrage empêchent que les vis C ne tombent. Ensuite relever avec précaution le panneau frontal en la faisant pivoter autour de son articulation.

ABNEHMEN DES GEHAUSE

Abnehmen der Rückwand

Die Zierschraube zwischen den beiden Teleskopantennenstäben wird entfernt. Dann wird der Batteriedeckel abgenommen und werden die vier A-Schrauben (vgl. Bild 1) herausgedreht. Jetzt wird die Rückwand vorsichtig schräg nach oben herausgehoben.

Ausnehmen der Batteriefassung

Nach dem Abnehmen der Rückwand werden die sechs B-Schrauben (vgl. Bild 2) entfernt. Die Batteriefassung wird nun etwas gehoben und unter vorsichtigen Kippen aus dem Gehäuse herausgenommen.

Abnehmen der Frontplatte (nur möglich, wenn die Rückwand abgenommen ist).

Durch Ausziehen werden die vier Metall-Knöpfe (Vol., High, Low, Feinreglung) abgenommen. Darauf werden die C-Schrauben gelöst und die D-Schrauben (vgl. Bild 2) entfernt. Zwei Klemmfedern verhindern das Herunterfallen der C-Schrauben. Anschliessend wird die Frontplatte vorsichtig hochgeklappt.

DESMONTAJE DE LA CAJA

Desmontaje de la pared posterior

Quitar el tornillo ornamental situado entre las dos barras de antena telescópica. Luego abrir la tapa de la batería. Sacar los cuatro tornillos A (véase la figura 1). Ahora levantar la pared posterior cuidadosamente inclinada hacia arriba.

Desmontaje del soporte de batería

Una vez desmontada la pared posterior, quitar los seis tornillos B (véase la figura 2). Ahora levantar el soporte de batería un poco hacia arriba. Luego rebatirlo cuidadosamente y sacarlo de la caja.

Desmontaje del panel frontal

(solo posible cuando es quitado el panel posterior)

Quitar los cuatro botones metálicos (vol., high, low, sintonización precisa) estirando de ellos hacia delante. Luego soltar los tornillos C y quitar los tornillos D (véase la figura 2). Dos muelles de bloqueo impiden que los tornillos C caigan hacia abajo. Después rebatir el panel frontal cuidadosamente hacia arriba.

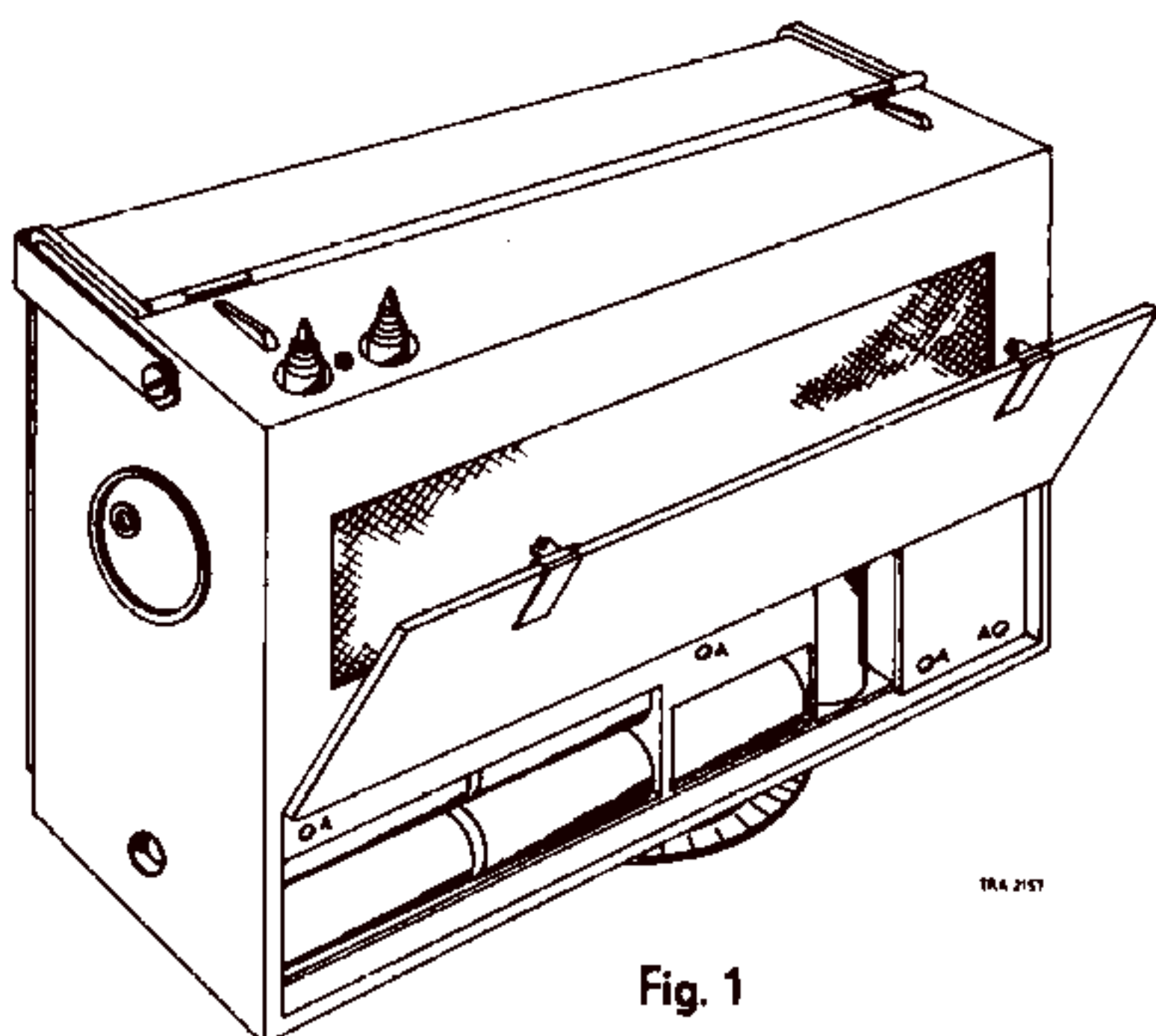


Fig. 1

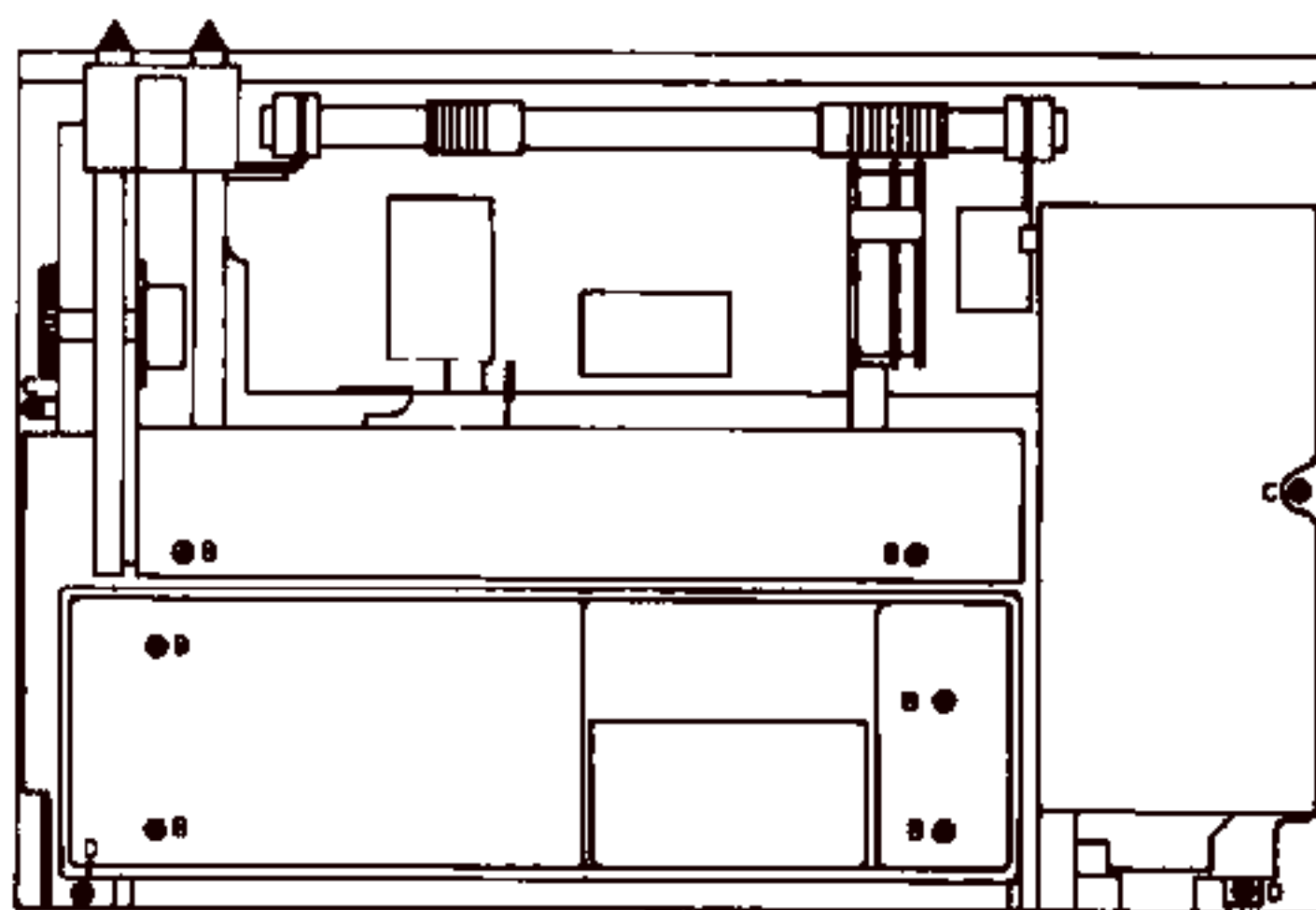
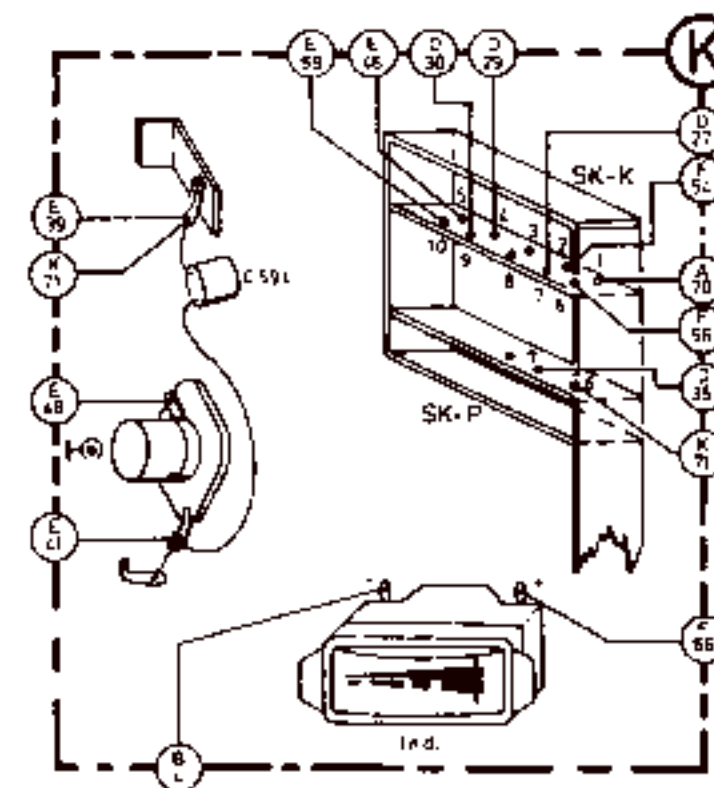
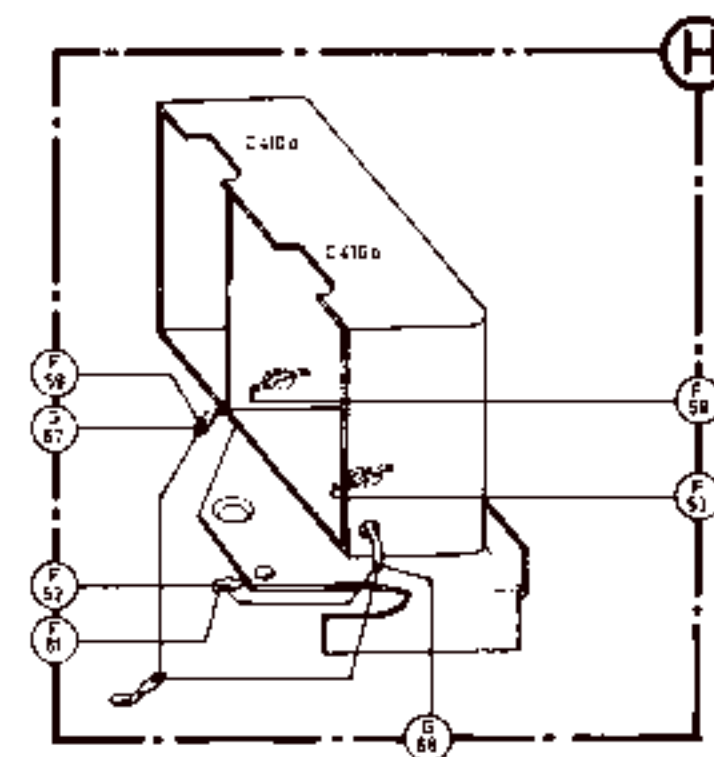
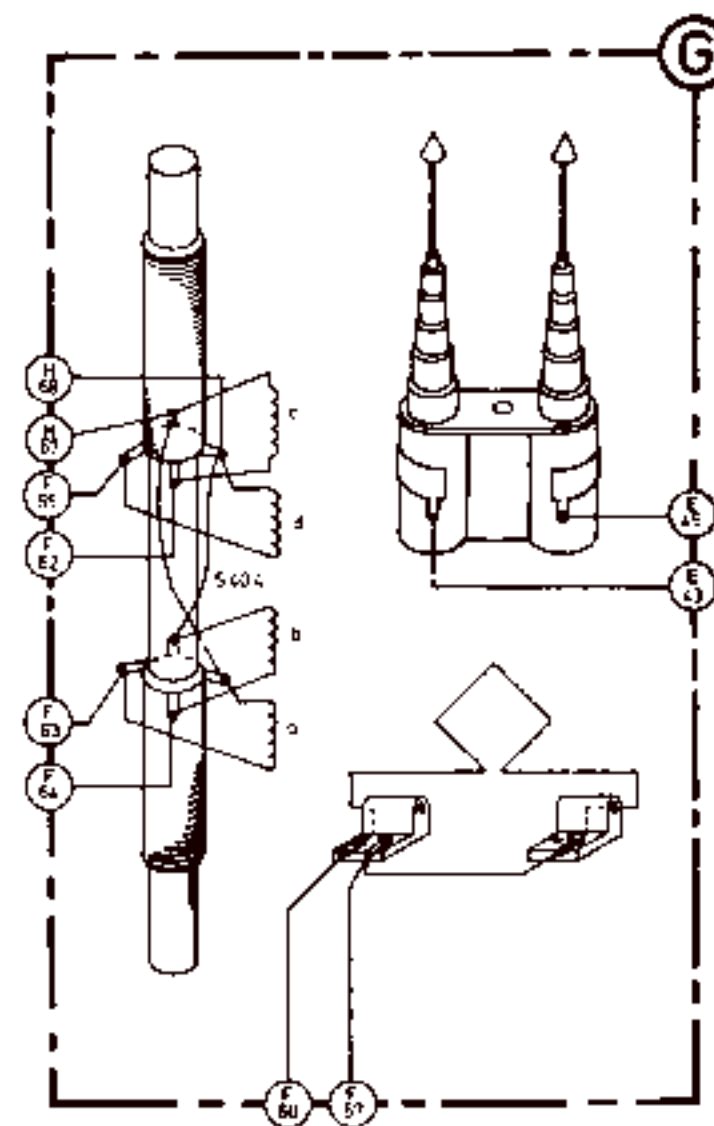
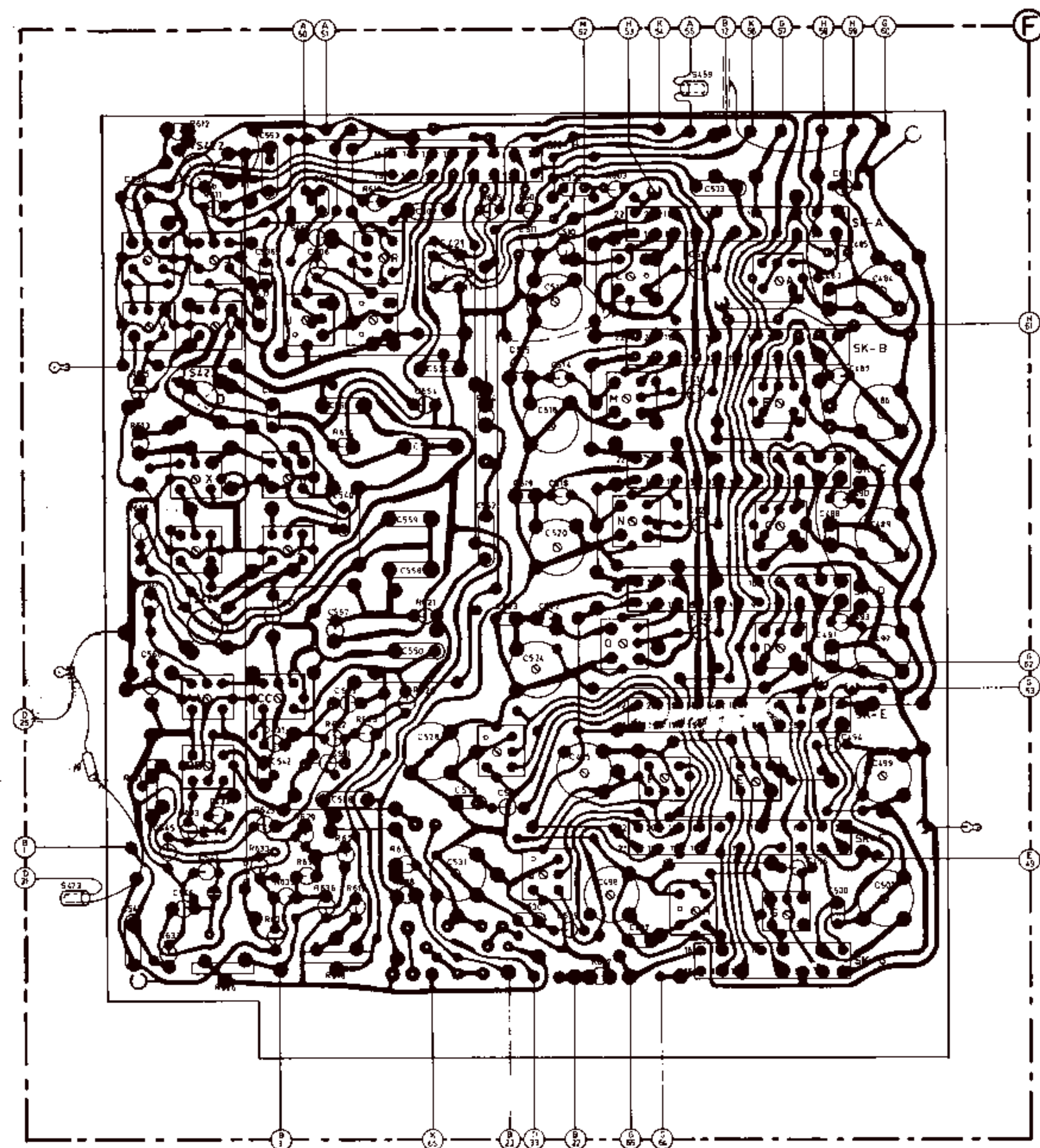


Fig. 2

473.	1 V	X Y 5U	AA 88	W Z 0C	1. 460	K R	P	Q	LMNO	F	H 499	E A B C D G	404	410	5
538	538	538	538	538	538	538	538	538	538	538	538	538	538	538	538
548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.	548.
515	515	515	515	515	515	515	515	515	515	515	515	515	515	515	515
517	517	517	517	517	517	517	517	517	517	517	517	517	517	517	517



Wiring example : Wire (F1) (mentioned under unit B) leads to unit F, and is then mentioned (B1)

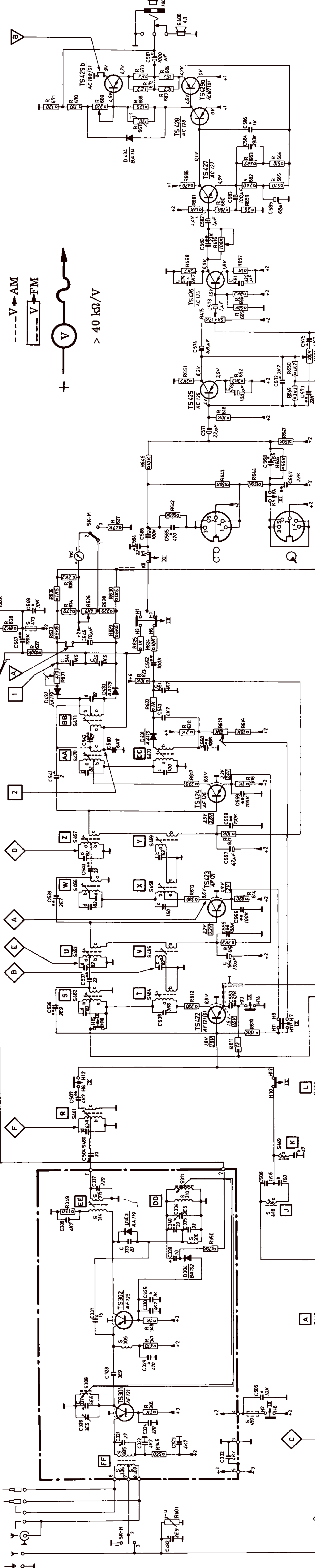
Voorbeeld bedrading : Draad (F1) (genoemd bij unit B) gaat naar unit F, en is daar (B1) genoemd

Exemple de câblage : Le fil (F1) (mentionné sous bloc B) va vers le bloc F, où il est indiqué sous (B1)

Verdrahtungsbeispiel : Draht (F1) (bei Einheit B genannt) führt nach Einheit F und wird dort als (B1) bezeichnet

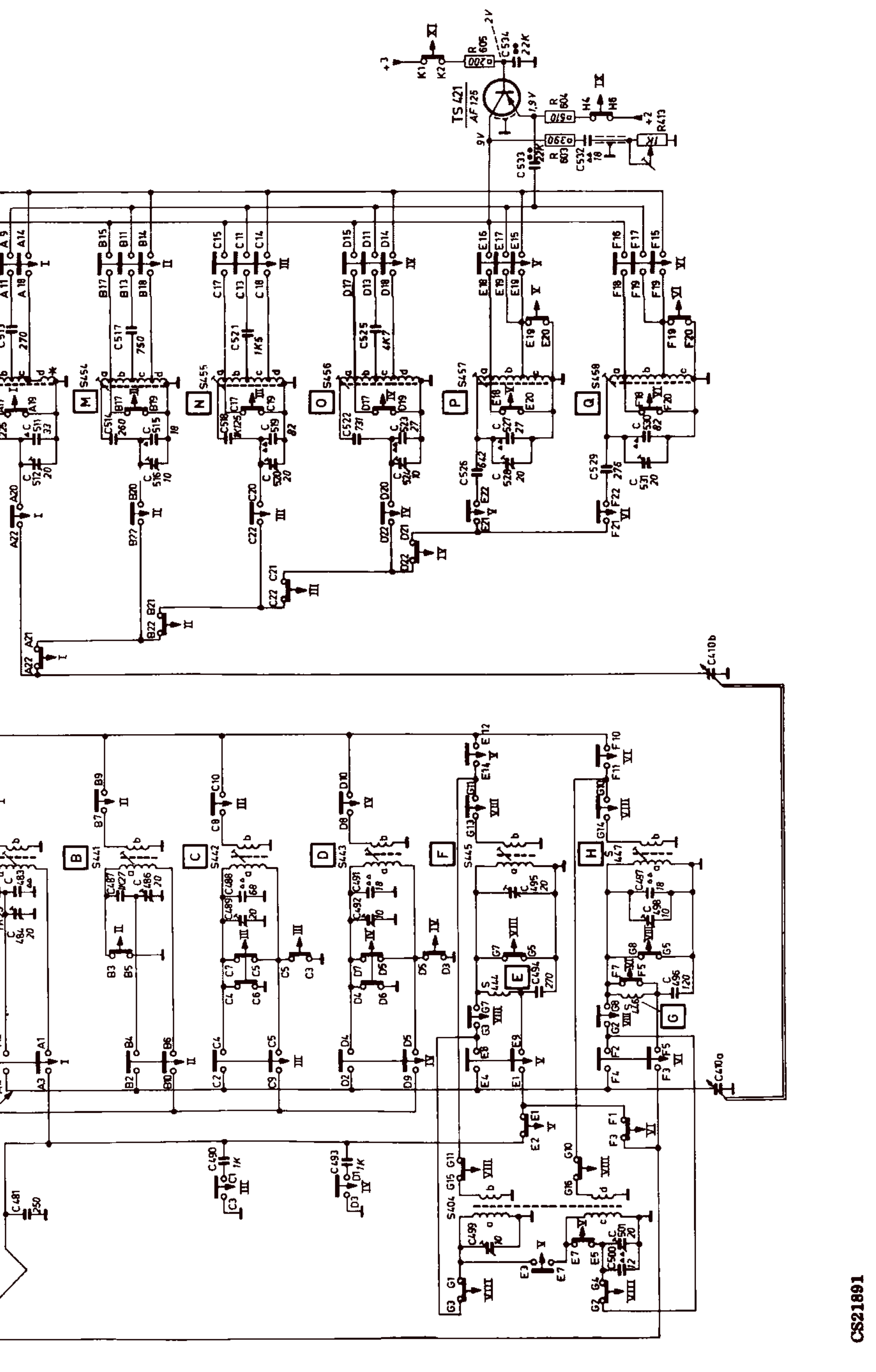
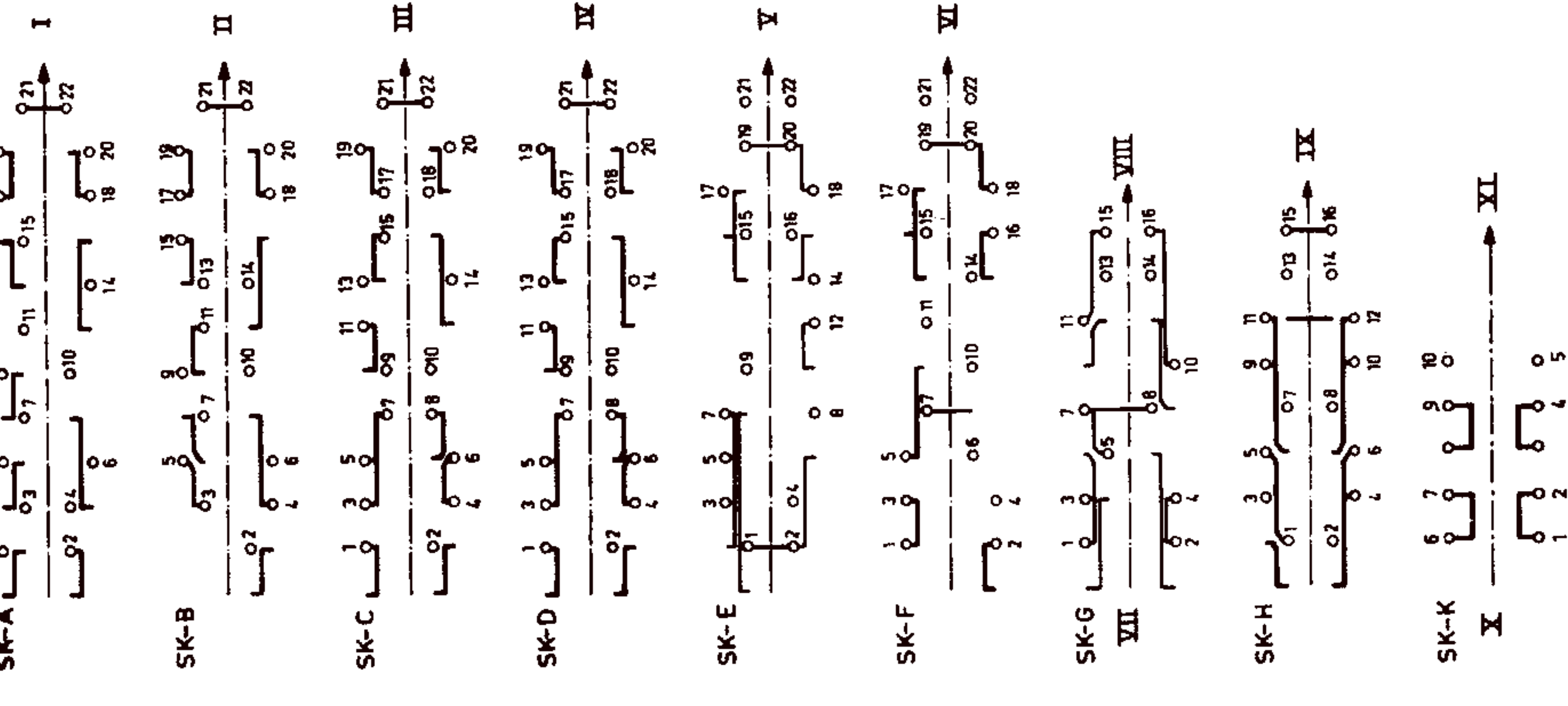
Ejemplo de cableado : El hilo (F1) (mencionado en la unidad B) va hacia la unidad F y allí está marcada con (B1)

S	404	395	308	307	458	308	444	446	308	440	443	445	447	310	448	314	315	316	317	318	319	448	451	453	458	462	464	463	465	468	469	471	470	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000
---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

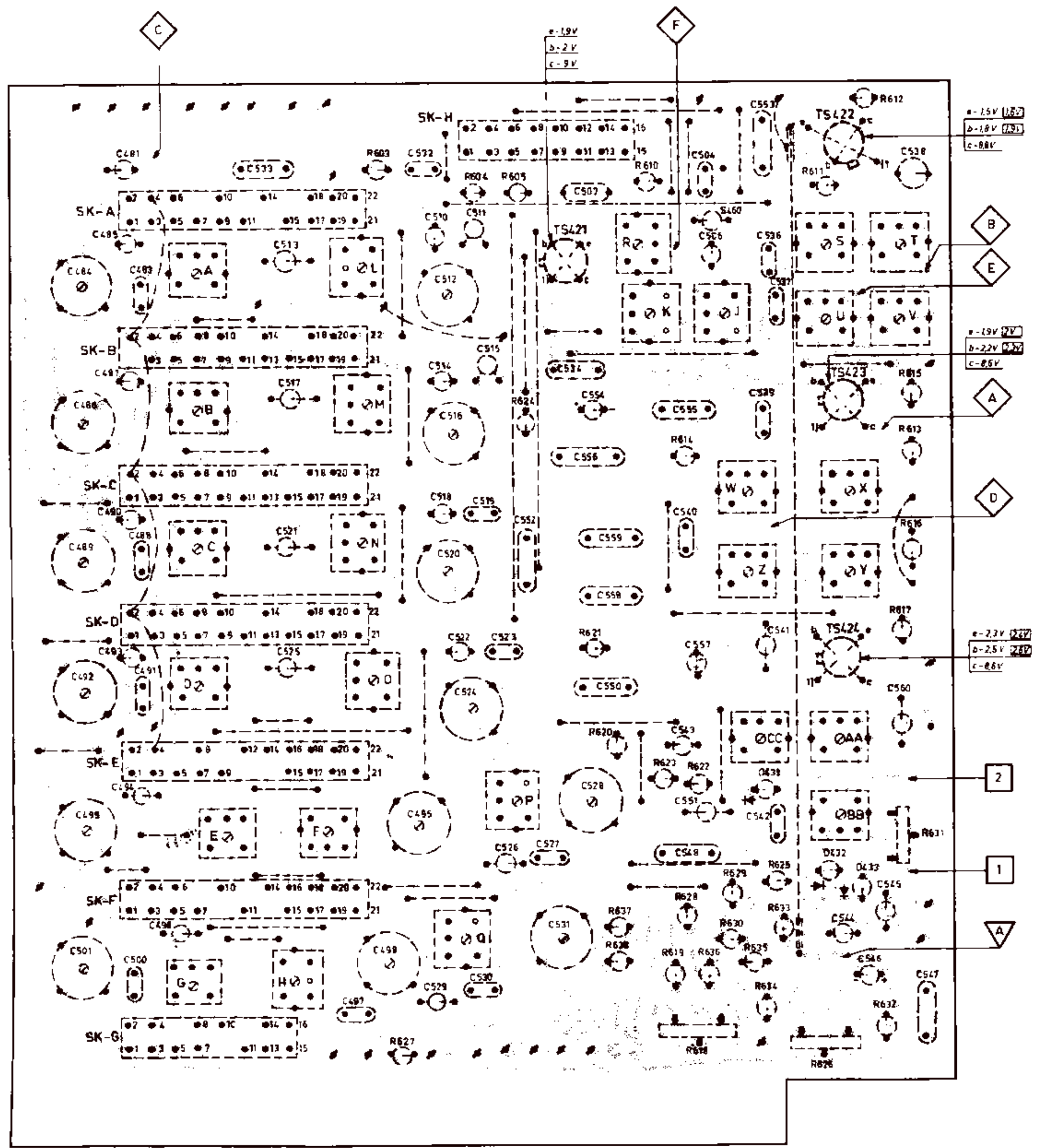


- I : SW1-KG1-OC1-KW1-OC1
- II : SW2-KG2-OC2-KW2-OC2
- III : SW3-KG3-OC3-KW3-OC3
- IV : SW4-KG4-OC4-KW4-OC4
- V : MW-KG5-OC5-KW5-OC5
- VI : LW-KG6-OC6-KW6-OC6
- VII : LW-KG7-OC7-KW7-OC7
- VIII : LW-KG8-OC8-KW8-OC8
- IX : FM-KG9-OC9-KW9-OC9
- X : RADIO
- XI : PU-TA

- SK-L : Battery check
- SK-M : Battery check
- SK-N : Dial illumination
- SK-P : Battery check
- SK-R : Antenna check

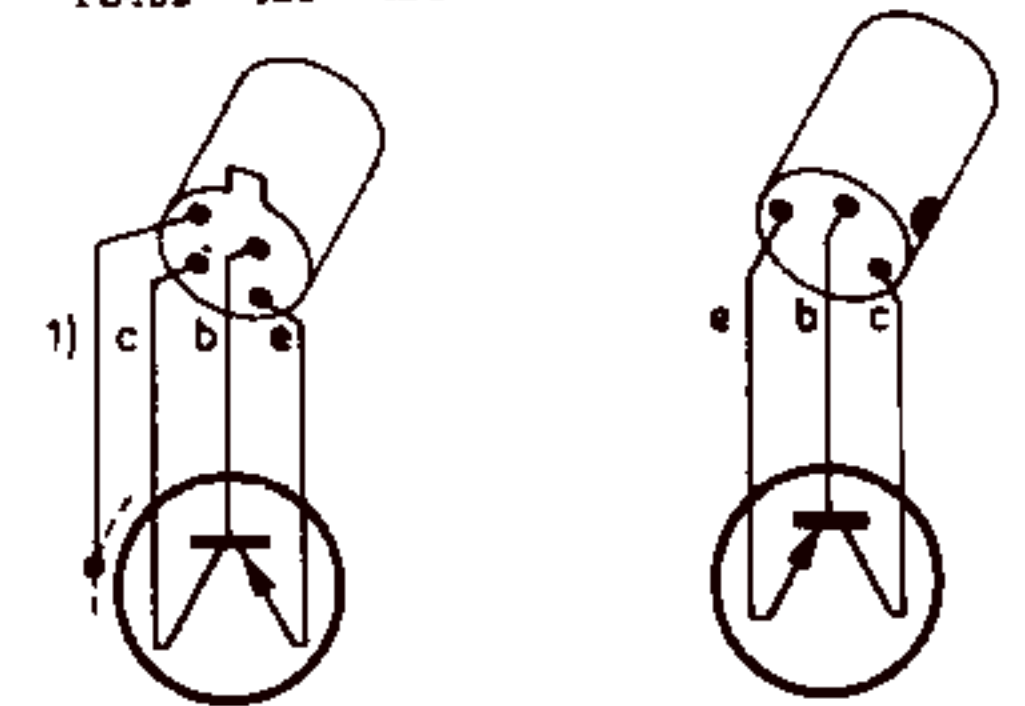


S	A B C D E					F G H I J K L M N O					P Q R S T U V W X Y Z AA BB					C C D D E E F F G G H H I I J J K K L L M M N N O O P P Q Q R R S S T T U U V V W W X X Y Y Z Z																			
C	484	490	491	483	494	533	513	517	521	532	510	512	514	516	518	520	552	534	556	501	554	555	508	540	504	552	537	536	538						
C	492	499	501	493	491	496	525	497		498	495	529	523	524	530	526	527	531	528	558	559	550	543	548	557	551	539	541	542	544	546	545	560	547	
F										603						604	605			620		610	614	623	622	630	625	632	635	611	612	617	615	613	616
R										627						624	621			637	638	636	618	619	628	629		626						632	631



TS301 - 302 - 421
TS422 - 423 - 424

TS425 - 426 - 428



CS21892

B	A	C
▲	▲	▲



- ① Let the volume control to maximum. The signal applied should not be too strong in order to avoid overmodulation.
- ② Apply the signal via the coupling-coil of the ferroreceptor.
- ③ Apply the signal via the coupling-coil of the frame aerial.
- ④ Apply the signal via the outside aerial 
- ⑤ The signal applied is FM-modulated (50 Hz) with a sweep of 200 kHz. Open bridge . Connect an oscilloscope via 100 k Ω to [1]. Damp S470c by means of a 1500 Ω resistor.
- ⑥ Adjust for maximum height and symmetry of the band-pass curve.
- ⑦ Apply the signal to the FM outside aerial 
- ⑧ Apply the signal as under ⑤. Close bridge . Connect the oscilloscope via 100 k Ω to [2]. Remove the damping resistor from S470c.
- ⑨ Adjust for maximum linearity and symmetry of the S-curve.

- ① Volumeregelaar op maximum. De sterkte van het toe te voeren signaal mag niet te groot zijn, daar anders oversturing optreedt.
- ② Signaal via koppelwinding om ferroreceptor toevoeren.
- ③ Signaal via koppelwinding om raamantenne toevoeren.
- ④ Signaal toevoeren aan buitenantenne 
- ⑤ Het toe te voeren signaal frequentie moduleren (50 Hz) met een zwaai van 200 kHz. Brug  openen. Oscilloscoop via 100 k Ω aansluiten op [1]. Demp S470c met een weerstand van 1500 Ω .
- ⑥ Afregelen op maximum hoogte en symmetrie van de doorlaatkromme.
- ⑦ Signaal toevoeren aan de FM-buitenantenne 
- ⑧ Signaal toevoeren als onder ⑤. Brug  weer sluiten. Oscilloscoop aansluiten op [2] via 100 k Ω . Dempweerstand van S470c verwijderen.
- ⑨ Afregelen op maximum lineariteit en symmetrie van de S-kromme.

- ① Commande de volume sur maximum. L'intensité du signal à appliquer doit être normale fin d'éviter la surcharge.
- ② Appliquer le signal par l'intermédiaire de l'enroulement de couplage autour du ferrocapteur.
- ③ Appliquer le signal par l'intermédiaire de l'enroulement de couplage autour de l'antenne-cadre.
- ④ Appliquer le signal à l'antenne extérieure 
- ⑤ Moduler le signal à appliquer en fréquence (50 Hz) avec une excursion de 200 kHz. Ouvrir le pontet . Par l'intermédiaire de 100 k Ω raccorder l'oscilloscope à [1]. Amortir S470c avec une résistance de 1500 Ω .
- ⑥ Régler sur la hauteur et la symétrie maximales de la bande passante.
- ⑦ Appliquer le signal à l'antenne extérieure FM 
- ⑧ Appliquer le signal comme sous ⑤. Refermer le pontet . Raccorder l'oscilloscope à [2] par l'intermédiaire de 100 k Ω . Retirer la résistance d'amortissement pour S470c.
- ⑨ Régler sur la linéarité et la symétrie maximales de la courbe S.

- ① Lautstärkeinsteller auf Maximum, Die Stärke des zuzuführenden Signale darf nicht zu gross sein, da sonst Übersteuerung auftritt.
- ② Signal über Koppelwicklung um Ferroreceptor zuführen.
- ③ Signal über Koppelwicklung um Rahmenantenne zuführen.
- ④ Signal an die Aussenantenne führen 
- ⑤ Das zuzuführende Signal mit einem Hub von 200 kHz frequenzmodulieren (50 Hz). Brücke  öffnen. Einen Oszillografen über 100 k Ω an Punkt [1] anschliessen. S470c mit einem Widerstand von 1500 Ω dämpfen.
- ⑥ Auf maximale Höhe und Symmetrie der Durchlasskurve abgleichen.
- ⑦ Signal an die FM-Aussenantenne führen 
- ⑧ Signal gemäss Beschreibung unter Punkt ⑤ zuführen. Brücke  schliessen. Einen Oszillografen über 100 k Ω an Punkt [2] anschliessen. Dämpfungswiderstand von S470c entfernen.
- ⑨ Auf maximale Linearität und Symmetrie der S-Kurve abgleichen.

- ① Poner el regulador de volumen al máximo. La intensidad de la señal a aplicar no debe ser demasiado grande, ya que de lo contrario se produce sobremodulación.
- ② Aplicar la señal a través de una espira de acoplamiento situada alrededor del ferroreceptor.
- ③ Aplicar la señal a través de una espira de acoplamiento situada alrededor de la antena de cuadro.
- ④ Aplicar la señal a la antena exterior 
- ⑤ Modular en frecuencia (50 Hz) con una excursión de 200 kHz la señal a aplicar. Abrir el puente . Conectar un oscilógrafo en serie con 100 k Ω al punto [1]. Amortiguar S470c con una resistencia de 1500 Ω .
- ⑥ Ajustar a la altura y la simetría máximas de la curva de respuesta.
- ⑦ Aplicar la señal a la antena exterior de FM 
- ⑧ Aplicar la señal igual que en el párrafo ⑤. Cerrar nuevamente el puente . Conectar un oscilógrafo en serie con 100 k Ω al punto [2]. Quitar la resistencia de amortiguamiento de S470c.
- ⑨ Ajustar a la linealidad y la simetría máximas de la curva S.

Adjustment of the AM rejection

Apply a frequency modulated (50 Hz) signal of 10,7 MHz with a 200 kHz sweep to the FM outside aerial. This signal should also be AM modulated with 1 kHz.

Connect an oscilloscope to point [2] via 100 k Ω . Adjust for maximum AM rejection with R631, i.e. adjust the S-curve so that its linearity is maximum and passes through zero.

Adjustment of the quiescent current.

Turn volume control R415 fully anti-clockwise. Open bridge  and connect an mA-meter across this bridge. Adjust quiescent current with the aid of R631 to 5 mA. Now close bridge .

Adjustment of the indicator

Set the receiver to position MW, outside aerial, by depressing SK-E and SK-G. Adjust the indicator (Ind.) to maximum deflection of the pointer by means of R626, without applying a signal.

Set the receiver to position FM by depressing SK-H. (Consequently, SK-G is depressed also in this case.) Now, the indicator (Ind.) is to be adjusted for maximum deflection of the pointer with R618 without applying a signal.

Checking the battery voltage indication

Connect the set to a 4.5 V supply voltage. Depress SK-M. Then the pointer of the indicator (Ind.) should be at the transition of the grey and the black section.

Voltage adjustment C591, C590

Connect a voltmeter across C591.

Adjust for a 1,6 V voltage across C591 with R678. The voltage across C590 should now be about 1,1 V.

Instelling van AM-onderdrukking

Een frequentie gemoduleerd (50 Hz) signaal van 10,7 MHz, met een zwaai van 200 kHz, toeveren aan de FM-buitenantenne. Dit signaal tevens AM-moduleren met 1 kHz. Oscilloscope aansluiten op punt [2] via 100 k Ω . Met behulp van R631 afregelen op maximum AM-onderdrukking. Dus S-kromme op maximum lineariteit door nul-doorgang.

Ruistroom-instelling

Volumeregelaar (R415) op minimum draaien. Brug  openen en mA-meter aansluiten over deze brug. Met behulp van R669 de ruststroomwaarde instellen op 5 mA. Hierna brug  weer sluiten.

Instelling van indikator (Ind.)

Apparaat in stand MG, buitenantenne plaatsen door SK-E en SK-G in te drukken. Met behulp van R626 moet nu, zonder signaal, de indikator (Ind.) op maximum uitslag van de wijzer afgeregeld worden.

Apparaat vervolgens in stand FM plaatsen door SK-H in te drukken. (SK-G dus ook hier nog ingedrukt). Het behulp van R618 moet nu, zonder signaal, de indikator (Ind.) eveneens op maximum uitslag van de wijzer afgeregeld worden.

Controle van de batterijspanning-indikatie

Apparaat aansluiten op voedingsspanning van 4,5 V. Na indrukken van SK-M moet de wijzer van indikator (Ind.) op de grens van het grijze met zwarte vlak blijven staan.

Spanningsinstelling C591, C590

Sluit een voltmeter aan over C591. Met behulp van R678 spanning over C591 instellen op 1,6 V. De spanning over C590 moet nu circa 1,1 V bedragen.

Réglage de la suppression AM

Un signal de 10,7 MHz modulé en fréquence (50 Hz) avec une excursion de 200 kHz doit être appliqué à l'antenne extérieure FM. De plus moduler ce signal avec 1 kHz en amplitude. Raccorder l'oscilloscope au point [2] par l'intermédiaire de 100 k Ω . Au moyen de R631 régler sur la suppression AM maximale.

Donc, régler la courbe S sur la linéarité maximale et à travers le passage zéro.

Réglage du courant de repos

Tourner la commande de volume (R415) sur minimum. Ouvrir le pontet  et raccorder l'ampèremètre sur ce pontet. Au moyen de R669 régler la valeur du courant de repos sur 5 mA. Fermer le pontet .

Réglage de l'indicateur (Ind.)

Placer l'appareil en position PO, antenne extérieure, en enfonçant SK-E et SK-G. Au moyen de R626 régler (sans signal) l'indicateur (Ind.) sur la déviation maximale de l'index. Placer l'appareil en position FM en enfonçant SK-H. (SK-G est encore enfoncé.) Au moyen de R618 régler (sans signal) l'indicateur (Ind.) également sur la déviation maximale de l'index.

Contrôle de l'indication de la tension de batterie

Raccorder l'appareil à une tension d'alimentation de 4,5 V. Lorsque SK-M est enfoncé l'index de l'indicateur (Ind.) doit s'arrêter sur la surface grise-noire.

Réglage de la tension sur C591, C590

Brancher un voltmètre sur C591. Au moyen de R678 régler la tension sur C591 sur 1,6 V. La tension à C590 s'élèvera à env. 1,1 V

Einstellen der AM-Unterdrückung

Ein frequenzmoduliertes (50-Hz) Signal von 10,7 MHz mit einem Hub von 200 kHz der FM-Aussenantenne zuführen. Dieses Signal ausserdem mit 1 kHz amplitudenmodulieren.

Einen Oszillografen über 100 k Ω an Punkt [2] anschliessen. Mit R631 auf maximale AM-Unterdrückung abgleichen. Dies bedeutet also Einstellung der S-Kurve auf maximale Linearität und durch Nulldurchgang.

Ruhestromeinstellung

Lautstärke-einsteller (R415) auf Minimum. Brücke  öffnen und hierüber ein mA-Messgerät anschliessen. Mit R669 den Wert des Ruhestroms auf 5 mA abgleichen. Alsdann Brücke  schliessen.

Einstellung des Indikators (Ind.)

Gerät in Stellung MW; durch Eindrücken von SK-E, und mit SK-G die Aussen-Antenne in Betriebsstellung bringen. Mit R626 wird der Indikator jetzt ohne Signal auf maximalen Zeigerausschlag abgeglichen.

Durch Eindrücken von SK-H Gerät in Stellung FM bringen (SK-G bleibt eingedrückt.) Ohne Signal wird jetzt mit R618 der Indikator gleichfalls auf maximalen Zeigerausschlag abgeglichen.

Kontrolle der Batteriespannungsanzeige

Gerät an eine Speisespannung von 4,5 V anschliessen. Nach Drücken von SK-M soll sich der Zeiger des Indikators (Ind.) auf der Grenze der grau-schwarzen Fläche befinden.

Spannungseinstellung C591, C590

Ein Voltmeter an C591 anschliessen. Mit R678 die Spannung an C591 auf 1,6 V einstellen. Die Spannung an C590 soll jetzt ungefähr 1,1 V betragen.

Ajuste de la supresión de AM

Aplicar una señal de 10,7 MHz modulada en frecuencia (50 Hz), con una excursión de 200 kHz, a la antena exterior de FM. Modular esta señal también en amplitud con 1 kHz. Conectar un oscilógrafo al punto [2] en serie con 100 k Ω . Por medio de R631 ajustar a la supresión de AM máxima. Es decir, la curva S a la linealidad máxima y por el paso de cero.

Ajuste de la corriente de reposo

Poner el regulador de volumen (R415) al mínimo. Abrir el puente ∇ y conectar un miliamperímetro en su lugar. Por medio de R669 ajustar la corriente de reposo a 5 mA. Luego cerrar otra vez el puente ∇ .

Ajuste del indicador (Ind.)

Colocar el aparato en la posición OM, antena exterior, apretando SK-E y SK-G. Ahora con R626 hay que ajustar el indicador (Ind.) a la indicación máxima de la aguja, sin señal.

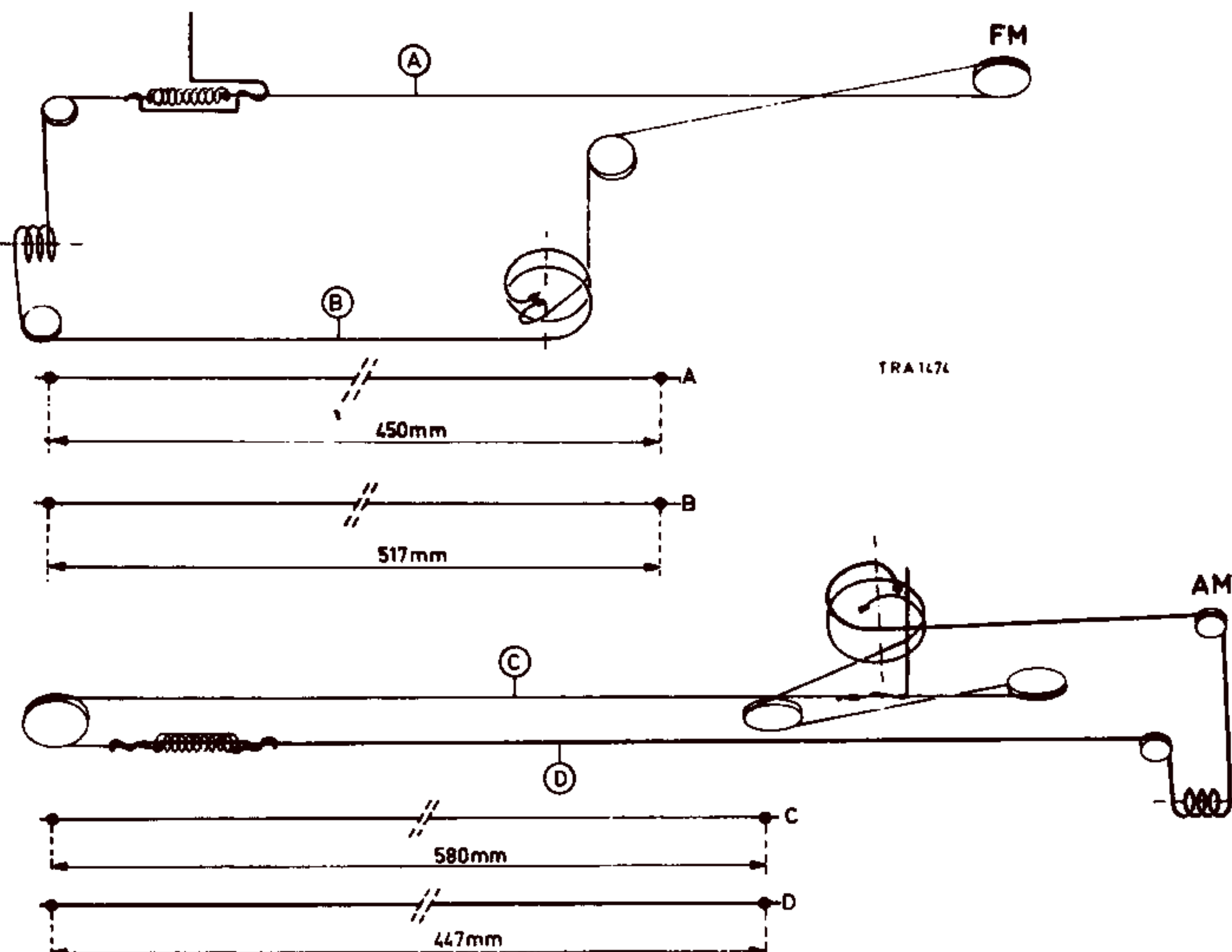
Luego colocar el aparato en la posición FM apretando SK-H (por lo tanto ahora SK-G está también apretado). Ahora con R618 hay que ajustar el indicador a la indicación máxima de la aguja, sin señal.

Comprobación de la indicación de la tensión de batería

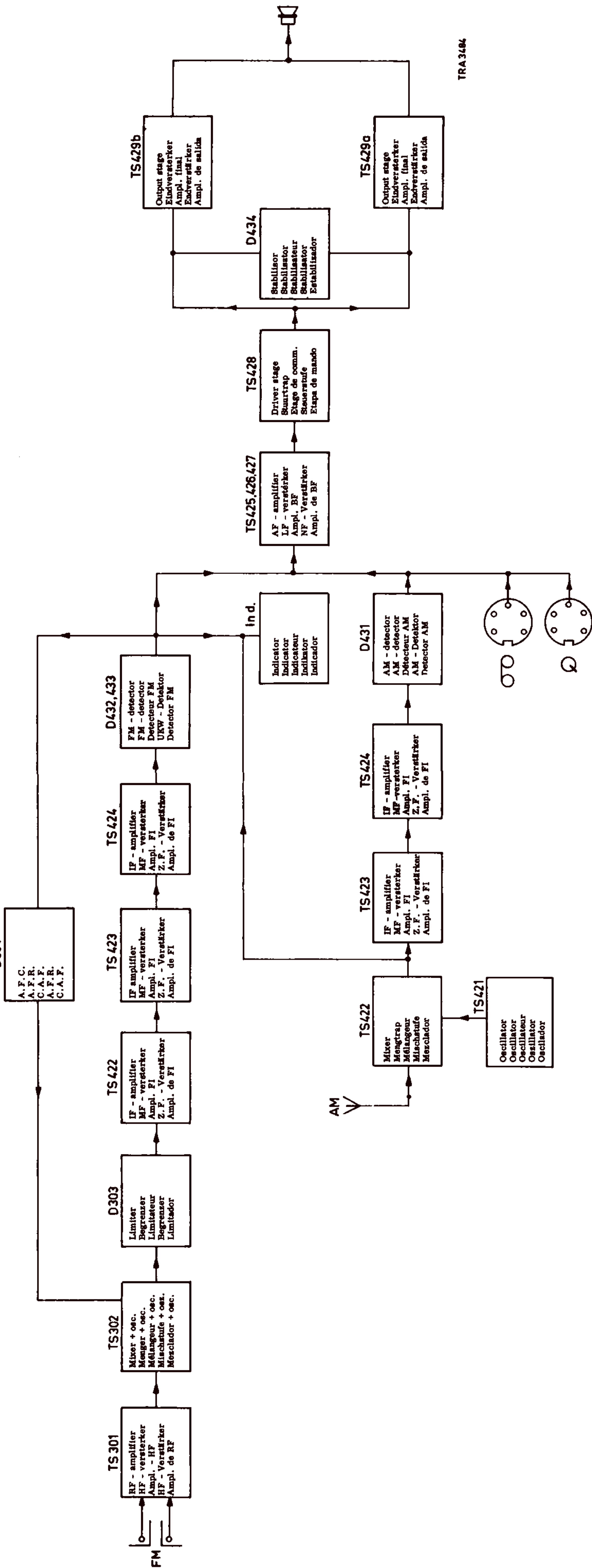
Conectar el aparato a una tensión de alimentación de 4,5 V. Después de apretar SK-M, la aguja del indicador (Ind.) debe estar en el límite de la zona gris y la zona negra.

Ajuste de la tensión de C591, C590

Conectar un voltímetro en bornes de C591. Por medio de R678 ajustar la tensión existente en bornes de C591 a 1,6 V. Ahora la tensión en bornes de C590 debe valer aprox. 1,1 V.



D304



TRA 3484

Ornamental front	4822 423 50075	Sierfront	Front enjoliveur	Zierfrontplatte	4822 423 50075	Frontal ornamental
Base	4822 462 10023	Voetstuk	Socle	Gebäusefuss	4822 462 10023	Base
Side panel (right)	4822 423 20037	Zijwand (rechts)	Panneau latéral (droit)	Seitenplatte (rechts)	4822 423 20037	Panel lateral (derecha)
Side panel (left)	4822 423 20038	Zijwand (links)	Panneau latéral (gauche)	Seitenplatte (links)	4822 423 20038	Panel lateral (izquierda)
Rear panel	4822 422 50016	Achterwand	Panneau arrière	Rückwand	4822 422 50016	Panel posterior
Bottom plate	4822 423 20036	Bodemplaat	Plaque de fond	Bodenplatte	4822 423 20036	Placa de fondo
Carrying handle	4822 498 40267	Handgreep	Poignée	Handgriff	4822 498 40267	Asa
Fixing screw for handle	4822 502 10411	Schroef voor bev. handgreep	Vis de fix. poignée	Befestigungsschraube Handgriff	4822 502 10411	Tornillo fij. asa
Frame aerial	4822 303 40031	Raamantenne	Antenne-cadre	Rahmenantenne	4822 303 40031	Antena de cuadro
Telescopic aerial	4822 303 30021	Teleskoopantenne	Antenne télescopique	Teleskopantenne	4822 303 30021	Antena telescópica
Screw fix. aerial	4822 502 10412	Schroef bev. antenne	Vis, fix. antenne	Schraube, Bef. Antenne	4822 502 10412	Tornillo fij. antena
Indicator on/off	4822 404 10092	Indikator aan/uit	Indicateur marche/arrêt	Indikator Ein-Aus	4822 404 10092	Indicador con./descon.
Tuning indicator	4822 347 10004	Afstemindicator	Indicateur d'accord	Abstimmindikator	4822 347 10004	Indicador de sintonía
Battery holder, complete	4822 256 60022	Batterijhouder, compleet	Boîte à piles, complet	Batteriehalter, Komplet	4822 256 60022	Portapilas, completo
Battery contact spring, large	4822 492 50322	Batterij-kontaktsveer, groot	Ressort de contact de pile, grand	Batterie-Kontaktfeder, gross	4822 492 50322	Resorte de contacto de pilas, grande
Battery contact spring, small	4822 492 50375	Batterij-kontaktsveer, klein	Ressort de contact de pile, petit	Batterie-Kontaktfeder, Klein	4822 492 50375	Resorte de contacto de pilas, pequeno
Catch for battery lid	4822 411 60053	Sluiting voor batterijdeksel	Fermeture pour couvercle de la boîte à piles	Verschluss Batteriedeckel	4822 411 60053	Cierre de tapa portapilas
Phillite disc fix. base	4822 532 60033	Phillite schijf bev. voetstuk	Disque phillite fix. socle	Phillite Scheibe Bef. Gehäusefuss	4822 532 60033	Disco de Phillite fij. base
Buffer for base	4822 462 40062	Buffer voor voetstuk	Tampon pour socle	Puffer für Gehäusefuss	4822 462 40062	Tope para base
Knob, tuning FM-AM	4822 413 50679	Knop, afstemming FM-AM	Bouton, syntonisation FM-AM	Knopf, Abstimmung FM-AM	4822 413 50679	Botón, sintonía de FM-AM
Knob, vol., -tone	4822 413 30384	Knop, vol.-toon	Bouton, vol.-ton	Knopf, Lautstärke-Klang	4822 413 30384	Botón, vol.-tono
Knob, fine tuning	4822 413 30384	Knop, fijnregeling	Bouton, syntonisation fin	Knopf, Feinreglung	4822 413 30384	Botón, sintonización precisa
Push-button, AFC-batt. check scale ill.	4822 410 20136	Druktoets, AFR-batt. controle-schaalverl.	Touche, CAF-contr. de pile-écl. de cadran	Drucktaste, AFR-Batt. Kontrolle-Skalenbel.	4822 410 20136	Tecla, CAF-contr. de pila-alumbr. de escala
Push-button, PU-on/off	4822 410 20297	Druktoets, PU aan/uit	Touche, PU marche/arrêt	Drucktaste, TA Ein/Aus	4822 410 20297	Tecla, PU con./descon.
Push-button, wave ranges	4822 410 20297	Druktoets, golfgebieden	Touche, gammes d'ondes	Drucktaste, Wellenbereiche	4822 410 20297	Tecla, márgenes de ondas
Slide switch SW1	4822 277 30099	Schuifschakelaar KG1	Commutateur à tiroir OC1	Schiebeschalter KW1	4822 277 30099	Conmutador deslizando OC1
Slide switch SW2	4822 277 30101	Schuifschakelaar KG2	Commutateur à tiroir OC2	Schiebeschalter KW2	4822 277 30101	Conmutador deslizando OC2
Slide switch SW3, 4	4822 277 30102	Schuifschakelaar KG3, 4	Commutateur à tiroir OC3, 4	Schiebeschalter KW3, 4	4822 277 30102	Conmutador deslizando OC3, 4
Slide switch MW	4822 277 30103	Schuifschakelaar MG	Commutateur à tiroir PO	Schiebeschalter MW	4822 277 30103	Conmutador deslizando OM
Slide switch LW	4822 277 30104	Schuifschakelaar LG	Commutateur à tiroir GO	Schiebeschalter LW	4822 277 30104	Conmutador deslizando OL
Slide switch, aerial	4822 277 30105	Schuifschakelaar, antenne	Commutateur à tiroir, antenne	Schiebeschalter, Antenne	4822 277 30105	Conmutador deslizando, antena
Slide switch FM	4822 277 30098	Schuifschakelaar FM	Commutateur à tiroir FM	Schiebeschalter UKW	4822 277 30098	Conmutador deslizando FM
Slider of slide switch SW1	4822 278 20107	Schuif van schuifschakelaar KG1	Tiroir du commutateur, OC1	Schieber von Schiebeshalter KW1	4822 278 20107	Corredera de conmutador OC1
Slider of slide switch SW2	4822 278 20108	Schuif van schuifschakelaar KG2	Tiroir du commutateur, OC2	Schieber von Schiebeshalter KW2	4822 278 20108	Corredera de conmutador OC2
Slider of slide switch SW3, 4	4822 278 20109	Schuif van schuifschakelaar KG3, 4	Tiroir du commutateur, OC3, 4	Schieber von Schiebeshalter KW3, 4	4822 278 20109	Corredera de conmutador OC3, 4
Slider of slide switch MW	4822 278 20111	Schuif van schuifschakelaar MG	Tiroir du commutateur PO	Schieber von Schiebeshalter MW	4822 278 20111	Corredera de conmutador OM
Slider of slide switch LW	4822 278 20112	Schuif van schuifschakelaar LG	Tiroir du commutateur GO	Schieber von Schiebeshalter LW	4822 278 20112	Corredera de conmutador OL
Slider of slide switch, aerial	4822 278 20113	Schuif van schuifschakelaar antenne	Tiroir du commutateur antenne	Schieber von Schiebeshalter Antenne	4822 278 20113	Corredera de conmutador antena
Slider of slide switch FM	4822 278 20071	Schuif van schuifschakelaar FM	Tiroir du commutateur FM	Schieber von Schiebeshalter UKW	4822 278 20071	Corredera de conmutador FM
Fixing spring for slider SK-A ÷ H	4822 492 60264	Veer voor bev. schuif SK-A ÷ H	Ressort de fixation du tiroir SK-A ÷ H	Feder für Schieber SK-A ÷ H	4822 492 60264	Resorte fij. corredera SK-A ÷ H
Coupling piece for slider SK-G	4822 404 20024	Koppelstuk voor schuif SK-G	Coupleur du tiroir SK-G	Kupplungsstück für Schieber SK-G	4822 404 20024	Acoplamiento para corredera SK-G

Coupling piece for slider SK-H	4822 404 10021	Koppelstuk voor schuif SK-H	Coupleur du tiroir SK-H	Kupplungsstück für Schieber SK-H	4822 404 10021	Acoplamiento para corredera SK-H
Coupling piece for slider SK-A - F	4822 404 10025	Koppelstuk voor schuif SK-A - F	Coupleur du tiroir SK-A - F	Kupplungsstück für Schieber SK-A - F	4822 404 10025	Acoplamiento para corredera SK-A - F
Push-button unit SK-L, M, N	4822 276 30062	Druktoetseenheid, SK-L, M, N	Ens. clavier SK-L, M, N	Druck tasteneinheit SK-L, M, N	4822 276 30062	Unidad de teclas SK-L, M, N
Push-button unit, wave ranges	4822 276 80014	Druktoetseenheid, golfgebieden	Ens. clavier, gammes d'ondes	Druck tasteneinheit, Wellenbereiche	4822 276 80014	Unidad de teclas, márges de ondas
Socket aerial	4822 268 20002	Aansluiting antenne	Prise antenne	Anschluss Antenne	4822 268 20002	Enchufe antena
Female socket car-aerial	4822 267 30086	Aansluiting auto-antenne	Prise auto-antenne	Anschluss Auto-Antenne	4822 267 30086	Enchufe antena auto
Earphone socket	4822 420 40041	Aansluiting oortelefoon	Prise femelle écouteur	Ohrhöreranschluss	4822 420 40041	Enchufe auricular
Socket, record player	4822 267 40039	PU aansluiting	Prise PU	TA-Anschluss	4822 267 40039	Enchufe tocadiscos
Socket, tape recorder	4822 267 40039	Aansluiting bandopnemer	Prise magnétophone	Anschluss Tonbandgerät	4822 267 40039	Enchufe magnetófono
Socket, external supply	4822 265 20051	Aansluiting ext. voeding	Prise alimentation externe	Anschluss für ext. Speisung	4822 265 20051	Enchufe aliment. externa
Nut for earphone socket	4822 505 10043	Moer voor bev. oortelefoon	Ecrou de fixation de prise	Mutter für Anschluss	4822 505 10043	Tuerca para enchufe auricular
Plate with sockets	4822 267 20109	Plaat met aansluitbussen	Plaque à prises	Buchsenleiste	4822 267 20109	Placa con enchufes
Drum on variable capacitor	4822 528 40052	Trommel op var. condensator	Tambour de CV	Trommel auf Drehkondens.	4822 528 40052	Tambor conden. variable
Drum on FM unit	4822 528 40052	Trommel op FM-eenheid	Tambour du bloc FM	Trommel auf FM-Einheit	4822 528 40052	Tambor unidad de FM
Pulley (9,5 mm)	4822 528 80087	Snaarwiel (9,5 mm)	Poulie (9,5 mm)	Seilrad (9,5 mm)	4822 528 80087	Polea (9,5 mm)
Pulley (17,5 mm)	4822 528 80086	Snaarwiel (17,5 mm)	Poulie (17,5 mm)	Seilrad (17,5 mm)	4822 528 80086	Polea (17,5 mm)
Drive cord	4822 321 30101	Aandrijfsnaar	Corde d'entraînement	Antriebssepe	4822 321 30101	Cuerda de arrastre de aguja
FM unit	4822 210 30003	FM-eenheid	Bloc FM	FM-Einheit	4822 210 30003	Unidad FM
Lamp (LA408)	4822 134 40005	Lamp (LA408)	Lampe (LA408)	Lampe (LA408)	4822 134 40005	Lámpara (LA408)
Fixing bracket for frame aerial	4822 404 10038	Beugel voor bev. raamantenne	Etrier fix. antenne cadre	Befestigungsbügel für Rahmenantenne	4822 404 10038	Abrazadera de fijación antena de cuadro
Hinge for frame aerial	4822 417 10041	Scharnier voor raamantenne	Pivot pour antenne cadre	Scharnier für Rahmenantenne	4822 417 10041	Bisagra para antena de cuadro
Plate fix. hinge	4822 691 10027	Plaat bev. scharnier	Plaque fix. pivot	Platte Bef. Scharnier	4822 691 10027	Placa fij. bisagra
Lamp holder	4822 255 10007	Lamphouder	Support de lampe	Lampenfassung	4822 255 10007	Portalámparas
Cover for scale	4822 423 50158	Deksel voor schaal	Couvercle pour cadran	Skalendeckel	4822 423 50158	Tapadera para escala
Scale, complete	4822 334 50071	Schaal, compleet	Cadran, complet	Skala, komplett	4822 334 50071	Escala, completo
Contact strip SK-L, M, N	4822 278 80069	Kontaktstrip, SK-L, M, N	Barrette de contact, SK-L, M, N	Kontaktstreifen SK-L, M, N	4822 278 80069	Tira de contacto SK-L, M, N
Contact strip SK-K, P	4822 278 50029	Kontaktstrip, SK-K, P	Barrette de contact SK-K, P	Kontaktstreifen SK-K, P	4822 278 50029	Tira de contacto SK-K, P
Contact slide SK-L	4822 278 30029	Kontaktschuif SK-L	Tiroir de contact SK-L	Kontaktstreifen, SK-L	4822 278 30029	Deslizador de contacto SK-L
Contact slide SK-M, N	4822 278 30006	Kontaktschuif SK-M, N	Tiroir de contact SK-M, N	Kontaktschieber SK-M, N	4822 278 30006	Deslizador de contacto SK-M, N
Contact slide SK-K, P	4822 278 30018	Kontaktschuif SK-K, P	Tiroir de contact SK-K, P	Kontaktschieber SK-K, P	4822 278 30018	Deslizador de contacto SK-K, P

- S -



S404	4822 158 60075	(abcd)
S406	4822 240 20039	
S440	4822 156 40092	(39--)
S441	4822 156 40093	(29--)
S442	4822 156 40094	(40--)
S443	4822 156 40095	(19--)
S444	4822 156 20197	(89--)
S445	4822 156 40096	(09--)
S446	4822 156 20198	(99--)
S447	4822 156 40097	(98--)
S448	4822 153 10102	(001-)
S449	4822 153 10081	(24--)
S453	4822 156 10146	(69--)
S454	4822 156 10147	(59--)
S455	4822 156 10148	(101-)
S456	4822 156 10149	(201-)
S457	4822 156 10151	(301-)
S458	4822 156 10152	(49--)
S459	4822 526 10024	
S460	4822 157 50045	
S461	4822 153 50029	(16--)
S462	4822 153 50029	(16--)
S463	4822 153 50029	(16--)
S464	4822 156 40103	(13--)
S465	4822 153 10082	(23--)
S466	4822 153 50029	(16--)
S467	4822 153 50029	(16--)
S468	4822 153 10083	(33--)
S469	4822 153 10082	(23--)
S470	4822 153 50031	(95--)
S471	4822 153 50032	(06--)
S472	4822 153 10084	(43--)
S473	4822 526 10024	
S474	4822 526 10024	

- C -



C522	4822 121 50111	731	pF	1	%
C524	4822 125 50026	10	pF		
C525	4822 121 50094	4700	pF	5	%
C526	4822 121 50429	642	pF	1	%
C528	4822 125 50029	20	pF		
C529	4822 121 50431	276	pF	1	%
C531	4822 125 50029	20	pF		
C538	4822 121 50088	3600	pF	2,5	%
C543	4822 121 50094	4700	pF	5	%
C544	4822 121 50432	1500	pF	10	%
C545	4822 121 50432	1500	pF	10	%
C546	4822 124 20355	10	μF	25	V
C551	4822 121 50094	4700	pF	5	%
C554	4822 124 20355	10	μF	25	V
C557	4822 124 20346	4,7	F	63	V
C560	4822 121 50096	6800	pF	5	%
C566	4822 124 20341	1	μF	63	V
C570	4822 124 20353	10	μF	63	V
C571	4822 124 20343	2,2	μF	63	V
C574	4822 124 20351	6,8	μF	40	V
C576	4822 124 20383	1000	μF	10	V
C577	4822 121 40092	0,33	μF		
C578	4822 124 20341	1	μF	63	V
C581	4822 124 20401	330	μF	4	V
C582	4822 124 20341	1	μF	63	V
C583	4822 124 20383	100	μF	10	V
C584	4822 121 40098	0,39	μF		
C585	4822 124 20377	68	μF	16	V
C590	4822 124 20377	68	μF	16	V
C591	4822 124 20383	100	μF	10	V

- R -



R413	4822 101 30053	1	kΩ	
R414, R416	4822 101 30039	100	kΩ	
R415	4822 101 30074	5 k	+ 17 kΩ	
R601	4822 116 20003			
R618	4822 100 10024	10	kΩ	
R626	4822 100 10025	4700	Ω	
R631	4822 100 10023	470	Ω	
R667	4822 116 30016	130	Ω	
R669	4822 100 10026	220	Ω	
R672	4822 116 60004	1,2	Ω	0,125 W
R673	4822 116 60004	1,2	Ω	0,125 W
R677	4822 116 20094			
R678	4822 100 10023	470	Ω	
R683	4822 116 60004	1,2	Ω	0,125 W
R684	4822 116 60004	1,2	Ω	0,125 W

- C -



C410	4822 125 20021			
C481	4822 121 50036	250	pF	1 %
C484	4822 125 50029	20	pF	
C485	4822 121 50072	1250	pF	
C486	4822 125 50029	20	pF	
C487	4822 121 50423	1270	pF	1 %
C489	4822 125 50029	20	pF	
C490	4822 121 50424	1000	pF	1 %
C492	4822 125 50026	10	pF	
C493	4822 121 50424	1000	pF	1 %
C494	4822 121 50039	270	pF	5 %
C495	4822 125 50029	20	pF	
C496	4822 121 50381	120	pF	5 %
C498	4822 125 50026	10	pF	
C499	4822 125 50026	10	pF	
C501	4822 125 50029	20	pF	
C506	4822 121 50432	1500	pF	2,5 %
C510	4822 121 50426	225	pF	1 %
C512	4822 125 50029	20	pF	
C513	4822 121 50039	270	pF	5 %
C514	4822 121 50037	260	pF	1 %
C516	4822 125 50026	10	pF	
C517	4822 121 50427	750	pF	5 %
C518	4822 121 50071	1125	pF	1 %
C520	4822 125 50029	20	pF	
C521	4822 121 50432	1500	pF	10 %

- TS -



TS301	4822 130 40385
TS302	4822 130 40254
TS421	4822 130 40254
TS422	4822 130 40384
TS423	4822 130 40385
TS424	4822 130 40252
TS425	4822 130 40236
TS426	4822 130 40235
TS427	4822 130 40096
TS428	4822 130 40095
TS429a	4822 130 40319
TS429b	

- D -



D303	4822 130 40229
D304	4822 130 30272
D431	4822 130 40229
D432	4822 130 30312
D433	
D434	4822 130 30189